

LISIAS, *Discursos. III. Discursos XXVI-XXXV. Fragmentos*, Texto revisado y traducido por José M. Floristán Imízcoz, Alma Mater, Colección de Autores Griegos y Latinos, C.S.I.C., Madrid, 2000; pp. XXXVIII + 1-356 simples y dobles.

Dejando a un lado la cuestión de la paginación que este tipo de edición presenta tradicionalmente, este tercer volumen de los *Discursos* de Lisias completa la edición que la Colección Alma Mater de Autores Griegos y Latinos inició en 1953, cuando Manuel Fernández-Galiano publicó un primer volumen con los doce primeros discursos, precedidos cada uno de una breve introducción. Aquel libro se iniciaba con un estudio introductorio (pp. IX-LVII) que ha sido válido para los otros dos volúmenes. El segundo volumen, publicado por Luis Gil en 1963, contenía los discursos XIII-XXV, igualmente precedidos de una introducción breve cada uno.

El tercer volumen, que ahora reseñamos, sigue el mismo esquema que los dos anteriores. No hay nueva introducción que actualice los datos de la investigación aportados por Fernández-Galiano, aunque sí se ofrece al comienzo una breve nota recordatoria de los dos anteriores volúmenes y una bibliografía actualizada de las publicaciones aparecidas desde 1953, completada con alguna referencia anterior no citada en el volumen primero (E. Ferrai, 1923; Albin, 1952; Lavency, 1958; Agud, 1945). Esta bibliografía se ordena en *Generalia*, vida, *Corpus Lysiacum*, ediciones, tradición textual, técnica narrativa, texto, lengua, oratoria, además de algunas observaciones sobre algunos discursos y sobre los Fragmentos.

La edición de los *Testimonios y Fragmentos* va precedida también de un amplio estudio

sobre los discursos que en la Antigüedad figuraron bajo el nombre de Lisias, si bien el autor va a limitar la edición y traducción a ciento treinta y nueve discursos. La vía de transmisión de estos fragmentos ha sido directa (papiros, seis discursos) e indirecta, a través de los fragmentos incluidos en la obra de gramáticos, polígrafos, léxicos, etc. (fragmentos restantes). Los clasifica en cuatro grupos: causas privadas, causas públicas, causas imprecisas y cartas. Comenta brevemente las circunstancias de los discursos más largos (*Contra Esquines el Socrático, Frente a Alcibiades, En defensa de Erixímaco, Contra Teozótides, Frente a Hipoteses, Apología de Sócrates, Discursos de Ifícrates, y Trapezítico*), las tres ediciones de los *Testimonios y Fragmentos* (Baiter-Sauppe, Thalheim, Gernet-Bizos), y los criterios que han guiado su edición.

Igualmente destacables son las notas a pie de página que acompañan al texto y a la traducción. Mientras aquéllas son de dos tipos (de citas y crítico con alusiones a códices y ediciones, las de la traducción son de diverso contenido: las hay que comentan instituciones, organización social, aspectos económicos, políticos, culturales, etc. Igualmente las introducciones a cada discurso van completadas con numerosas notas aclaratorias de las circunstancias que rodean al discurso y a sus personajes.

Así pues, disponemos ya de una edición completa de Lisias con su correspondiente traducción al castellano, traducción que viene a sumarse a la que José Luis Calvo Martínez publicó en dos volúmenes en la editorial Gredos en 1988 y 1995.

LUIS MIGUEL PINO CAMPOS

